

On January 1, 2007, United States Magistrate Judge XXXX of the United States District Court for the Central District of California signed a criminal complaint in the case of United States v. XXXX, case number CR XXXX charging XXXX with violating Title 18, United States Code, Section 2314. Also on January 1, 2007, Magistrate Judge XXXX issued a warrant for the arrest of XXXX for this offense. A complaint is a preliminary charging document that under U.S. federal law permits the issuance of an arrest warrant for XXXX. However, in a federal criminal offense of this nature, an indictment must be issued by a grand jury prior to trial, and it is the charges in the indictment that are judged at trial.

An indictment is a formal accusation or charging document issued by a grand jury, which is part of the judicial branch of the U.S. government. A grand jury consists of 16 to 23 citizens impaneled to review evidence of crimes presented to it by United States law enforcement authorities. Each member of the grand jury must review the evidence presented and determine whether there is probable cause to believe that a crime has been committed and that it is likely that the defendant committed the crime.

Traducción

En enero 1 de 2007, el Juez Auxiliar de los Estados Unidos, XXXX, del Tribunal de Distrito de los Estados Unidos para el Distrito Central de California, firmó una denuncia penal en el caso de los Estados Unidos v. XXXX, causa penal número CR XXXX, acusando a XXXX de violar la Sección 18, del Código de los Estados Unidos, Artículo 2314. Además, en enero 1 de 2007, el Juez Auxiliar XXXX, emitió una orden para el arresto de XXXX por este delito. Una denuncia penal es un documento preliminar de acusación, el cual bajo las leyes federales de los E.E.U.U. permite la expedición de una orden de arresto para XXXX. Sin embargo, en el caso de un delito federal de la presente índole, un auto de acusación formal deberá ser emitido por un gran jurado previo al juicio, siendo los cargos presentados en el auto de acusación formal los considerados para el fallo del juicio .

Un auto de acusación formal es una acusación de calidad formal o un documento acusatorio emitido por un gran jurado, el cual es parte del poder judicial del gobierno de los E.E.U.U. Un gran jurado consiste de 16 a 23 ciudadanos, seleccionados para la evaluación de evidencia de delitos presentados ante éste por las autoridades de la ley de los Estados Unidos. Cada miembro del gran jurado deberá evaluar la evidencia presentada y determinar si existe causa probable de que un delito ha sido cometido y que es probable que el acusado haya cometido ese delito.